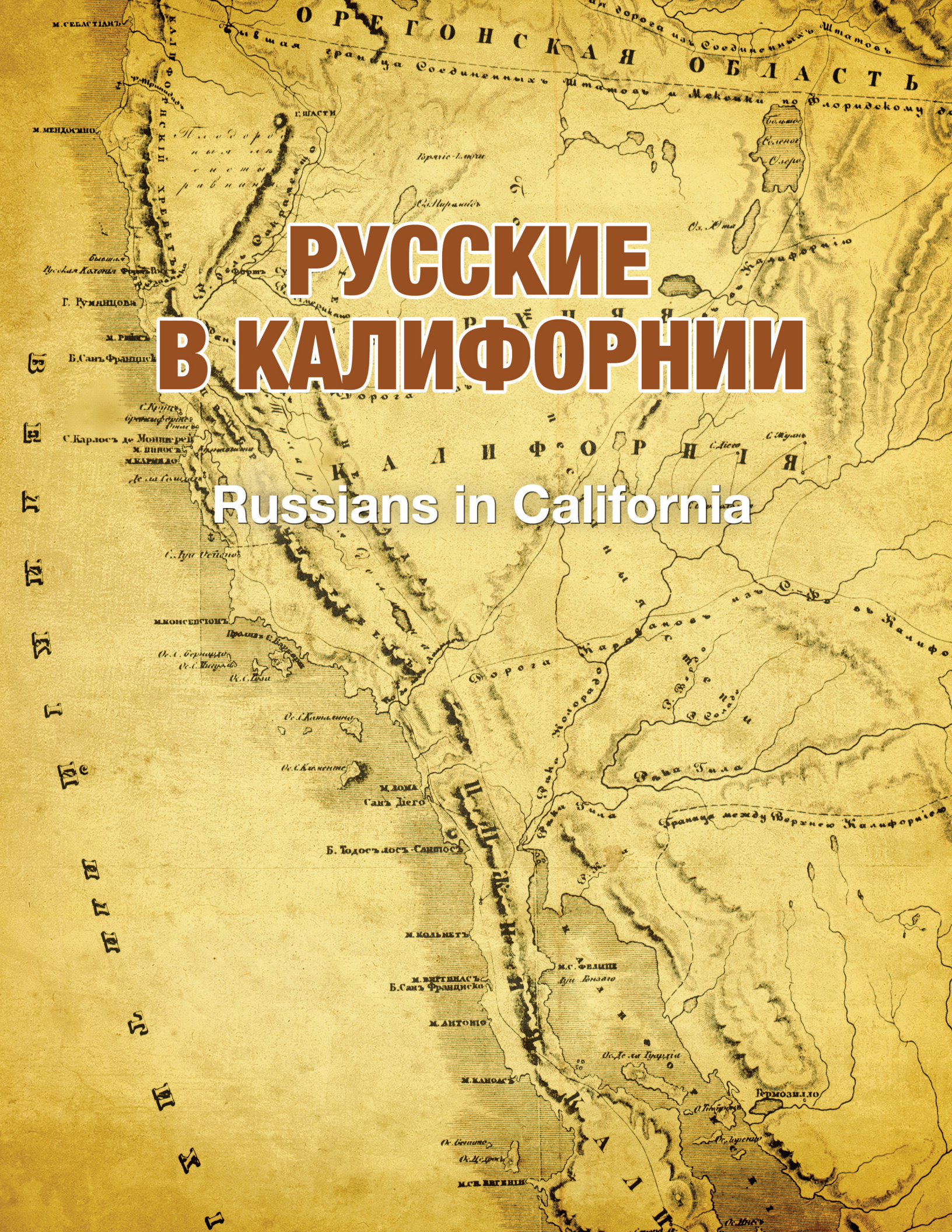


РУССКИЕ В КАЛИФОРНИИ

Russians in California



Содержание

Table of Contents

Форт Росс и русские эмигранты (М.К. Меняйленко)	3
Fort Ross and Russian Emigrants (M. K. Meniailenko)	
Хор Д.А. Агренева-Славянского и Калифорния (К.В. Стаховская)	5
The D.A. Agrenev-Slaviansky Choir and California (K. V. Stakhovskaya)	
Русские хоры в Сан-Франциско (К.В. Стаховская, В.Л. Кустова, Л.Н. Филимонова)	7
Russian Choirs in San Francisco (K. V. Stakhovskaya, V. L. Kustova, L. N. Filimonov)	
Газета «Русская Жизнь» (И. Франкьен)	9
“Russkaya Zhizn” (Russian Life) Newspaper (Y. Franquien)	
Общество русских ветеранов Великой войны и Общекадетское объединение (М.К. Меняйленко)	11
The Society of Russian Cadets and Veterans of WWI in San Francisco (M. K. Meniailenko)	
Кают-компания (И. Франкьен)	13
The Association of Former Russian Naval Officers in San Francisco (Y. Franquien)	
Библиотека Русского клуба и Русского центра (М.К. Меняйленко)	15
The Library of the Russian Club and the Russian Center (M. K. Meniailenko)	
Благотворительные «Инвалидные» балы (Л.Н. Филимонова)	17
Charitable Invalids Balls (L. N. Filimonova)	
Просветительский фонд И.В. Кулаева (Н.А. Хидченко, А.Г. Ранская)	19
The Ivan V. Koulaieff Educational Fund (N. A. Hidchenko, A. G. Ranskaya)	
Благотворительные Дни русского ребенка (на основе статьи Л.Ю. Тремсиной)	21
Charitable Days of the Russian Child (based on the article by L. IU. Tremsina)	
Общество русской музыки в Сан-Франциско (К.В. Стаховская, В.Л. Кустова, Е.А. Иванникова)	23
The Russian Music Society in San Francisco (K. V. Stakhovskaya, V. L. Kustova, E. A. Ivannikova)	
Русские ярмарки в Сан-Франциско (В.Л. Кустова)	25
Russian Fairs in San Francisco (V. L. Kustova)	
Опера М.И. Глинки “Жизнь за Царя” (К.В. Стаховская, В.Л. Кустова, Е.А. Иванникова)	27
M. I. Glinka’s Opera “A Life for the Tsar” (K. V. Stakhovskaya, V. L. Kustova, E. A. Ivannikova)	
Русский Центр в Сан-Франциско (М.К. Меняйленко)	29
The Russian Center in San Francisco (M. K. Meniailenko)	
Русские в Лос-Анджелесе (на основе книги И.Ю. Подвалова)	31
Russians in Los Angeles (based on the book by I. Y. Podvalov)	
Русские и Голливуд (на основе книги И.Ю. Подвалова)	33
Russians and Hollywood (based on the book by I. Y. Podvalov)	
Помощь «перемещенным лицам» (Ф.А. Зейбот, М.К. Меняйленко)	35
Aid to “Displaced Persons” (F. A. Zeibot, M. K. Meniailenko)	
Лига Русско-американских женщин (М.К. Меняйленко)	37
Russian-American Women’s League (M. K. Meniailenko)	
Организация «Русский сокол» (А.Н. Ивановская)	39
The “Russian Sokol” Organization (A. N. Ivanovskaya)	
Американо-русский кредитный союз (И. Франкьен)	41
The American-Russian Credit Union (Y. Franquien)	